

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1955 No. 33

---

---

A. TITEL

*Protocol tot wijziging van het op 25 September 1926 te Genève ondertekende Verdrag inzake de slavernij, met Bijlage; New York, 7 December 1953*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Protocol en Bijlage zijn in *Trb.* 1954, 84 geplaatst. Behalve voor de daar genoemde Staten is het Protocol nog ondertekend voor:

Cuba .....	28 Juni 1954
Afghanistan .....	16 Augustus 1954
Zweden .....	17 Augustus 1954
Ecuador (ad referendum) .....	7 September 1954
Turkije .....	14 Januari 1955

C. VERTALING

**Protocol tot wijziging van het op 25 September 1926 te Genève ondertekende Verdrag inzake de slavernij**

*De Staten welke partij zijn bij dit Protocol,*

*Overwegende* dat krachtens de bepalingen van het op 25 September 1926 te Genève ondertekende Verdrag inzake de slavernij (hierna te noemen „het verdrag”) de Volkenbond bepaalde plichten en taken waren opgelegd, en

*Overwegende* dat het dienstig is dat deze plichten en taken door de Verenigde Naties worden overgenomen,

*Zijn overeengekomen* als volgt:

Artikel I

De Staten welke partij zijn bij dit Protocol nemen de verplichting op zich om, in overeenstemming met de bepalingen van het Protocol,

ten opzichte van elkaar volledig rechtsgevolg toe te kennen en toepassing te zullen geven aan de in de bijlage bij dit Protocol opgenomen wijzigingen van het Verdrag.

### Artikel II

1. Dit Protocol staat ter ondertekening of aanvaarding open voor alle Staten welke partij zijn bij het Verdrag en aan wie de Secretaris-Generaal te dien einde een afschrift van dit Protocol heeft doen toekomen.
2. Staten kunnen partij worden bij dit Protocol door:
  - (a) Ondertekening zonder voorbehoud ten aanzien van aanvaarding;
  - (b) Ondertekening met voorbehoud ten aanzien van aanvaarding, gevolgd door aanvaarding;
  - (c) Aanvaarding.
3. Aanvaarding vindt plaats door de nederlegging van een officiële akte bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

### Artikel III

1. Dit Protocol treedt in werking op het tijdstip waarop twee Staten er partij bij zijn geworden; daarna treedt het ten aanzien van iedere Staat in werking op het tijdstip waarop die Staat partij wordt bij dit Protocol.
2. De in de bijlage bij dit Protocol vermelde wijzigingen worden van kracht wanneer drie en twintig Staten partij zijn geworden bij dit Protocol; dientengevolge wordt iedere Staat die partij wordt bij het Verdrag nadat de wijzigingen op dat Verdrag van kracht zijn geworden, partij bij het Verdrag zoals dat is gewijzigd.

### Artikel IV

In overeenstemming met lid 1 van artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties en het in verband met de toepassing van dat lid door de Algemene Vergadering aanvaarde reglement, is de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gemachtigd dit Protocol en de door dit Protocol in het Verdrag aangebrachte wijzigingen te registreren op de data waarop zij in werking zijn getreden, onderscheidenlijk van kracht zijn geworden; hij is eveneens gemachtigd het Protocol en de gewijzigde tekst van het Verdrag zo spoedig mogelijk na de registratie te publiceren.

### Artikel V

Dit Protocol waarvan de Chinese, Engelse, Franse, Russische en Spaanse teksten gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat van de Verenigde Naties. Daar van de,

in overeenstemming met de bijlage te wijzigen, tekst van het Verdrag alleen de Engelse en Franse tekst authentiek zijn, zijn alleen de Engelse en de Franse tekst van de bijlage gelijkelijk authentiek terwijl de Chinese, Russische en Spaanse teksten vertalingen zijn. De Secretaris-Generaal doet van het Protocol, met inbegrip van de bijlage, gewaarmerkte afschriften vervaardigen ter toezending aan de Staten welke partij zijn bij het Verdrag, alsmede aan alle andere Staten welke lid zijn van de Verenigde Naties.

Bij de inwerkingtreding overeenkomstig artikel III van de wijzigingen zal hij eveneens gewaarmerkte afschriften doen vervaardigen van de gewijzigde tekst van het Verdrag, ter toezending aan verschillende Staten met inbegrip van Staten welke geen lid zijn van de Verenigde Naties.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun onderscheidene regeringen, dit Protocol hebben ondertekend op de naast hun onderscheidene handtekeningen voorkomende datum.

GEDAAN te New York, ten Hoofdkwartiere van de Verenigde Naties, de 7de December 1953.

---

### BIJLAGE

#### **bij het Protocol tot wijziging van het op 25 September 1926 te Genève ondertekende Verdrag inzake de slavernij**

In *artikel 7* wordt „de Secretaris-Generaal van de Volkenbond” vervangen door „de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties”.

In *artikel 8* wordt „het Permanente Hof van Internationale Justitie” vervangen door „het Internationale Gerechtshof”, en „het Protocol van 16 December 1920 betreffende het Permanente Hof van Internationale Justitie” door „het Statuut van het Internationale Gerechtshof”.

In het eerste en tweede lid van *artikel 10* wordt „de Volkenbond” vervangen door „de Verenigde Naties”.

De laatste drie leden van *artikel 11* vervallen; zij worden vervangen door de volgende tekst:

„Dit Verdrag staat ter ondertekening open voor alle Staten, met inbegrip van Staten welke geen lid zijn van de Verenigde Naties, aan wie de Secretaris-Generaal een gewaarmerkt afschrift van het Verdrag heeft doen toekomen.

Aanvaarding vindt plaats door de nederlegging van een officiële akte bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, die daarvan mededeling doet aan alle Staten welke partij zijn bij het Verdrag, en aan alle andere in dit artikel bedoelde Staten, terwijl hij hen tevens in kennis stelt van de datum waarop iedere akte van toetreding ter nederlegging werd ontvangen."

In *artikel 12* wordt „de Volkenbond” vervangen door „de Verenigde Naties”.

(Voor de ondertekening zie na de Engelse en Franse tekst, blz. 6 e.v. van Trb. 1954, 84 en blz. 1 hierboven.)

#### D. GOEDKEURING

Zie Trb. 1954, 84.

#### E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten, die het Protocol onder voorbehoud van bekrachtiging (aanvaarding) hadden ondertekend, hebben overeenkomstig artikel II, leden 2*b* en 3, hun akte van bekrachtiging (aanvaarding) bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties te New York nedergelegd:

Oostenrijk .....	16 Juli 1954
Egypte .....	29 September 1954
Monaco .....	12 November 1954

#### F. TOETREDING

De volgende Staten zijn in overeenstemming met artikel II, leden 2*c* en 3, tot het Protocol toegetreden (aanvaarding zonder voorafgaande ondertekening):

Finland .....	19 Maart 1954
Syrië .....	4 Augustus 1954

#### G. INWERKINGTREDING

#### J. GEGEVENS

Zie Trb. 1954, 84.

Uitgegeven de *elfde* Maart 1955.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. W. BEYEN.